

## DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE

In base al regolamento (UE) 305/2011  
n° 0061

- |  |  |
|--|--|
| 1. Codice di identificazione del prodotto-tipo   | : HYDROTHERM 70V   |
| 2. Modello e/o n. lotto e/o n. serie (Art.11-4)  | : HYDROTHERM 70 - 70DX - 70SX  |
| 3. Usi previsti del prodotto conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata | : <b>Inserto o caminetto aperto, con la produzione di acqua calda</b>            |
| 4. Nome o marchio registrato del fabbricante (Art 11-5)                                | : <b>MCZ Group S.p.A.<br/>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8</b> |
| 5. Nome e indirizzo del mandatario (Art 12-2)  | : <b>N.A.</b>  |
| 6. Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione (Allegato 5)     | : <b>System 3</b>  |
| 7. Laboratorio notificato  | : <b>KIWA ITALIA S.P.A. (N.B. 0694)</b>  |
| Numero rapporto di prova (in base al System 3)   | : <b>090100165</b>   |
| 8. Prestazioni dichiarate  |  |

SPECIFICA TECNICA ARMONIZZATA	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
CARATTERISTICHE ESSENZIALI	PRESTAZIONE
Resistenza al fuoco	A1
Distanza da materiale combustibile	Distanza minima in mm: retro=150 lato=150 fondo=0 soffitto=NPD fronte=1000
Rischio fuoriuscita combustibile	Conforme
Emissioni prodotti della combustione <i>Potenza nominale</i>	CO [0,87%]
Temperatura superficiale	Conforme
Sicurezza elettrica	NPD
Accessibilità e pulizia	Conforme
Massima pressione di esercizio	1,5 bar
Resistenza meccanica (per sopportare un camino)	Conforme
Prestazioni termiche <i>Potenza nominale</i>	21,2 kW
<i>Potenza resa all'ambiente</i>	8,2 kW
<i>Potenza caduta all'acqua</i>	13,0 kW
Rendimento <i>Potenza nominale</i>	$\eta$ [75,2%]
Temperatura fumi <i>Potenza nominale</i>	T [310°C]

9. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8.  
Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.  
Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

**Vigonovo di Fontanafredda, 7/1/2013**

(Walter Breda – Amministratore Delegato)

## DÉCLARATION DE PERFORMANCE

Selon le règlement (UE) 305/2011  
n° 0061

- |   |  |
|---|--|
| 1. Code d'identification unique du produit-type   | : <b>HYDROTHERM 70V</b>  |
| 2. Modèle et/ou n° de lot et/ou n° de série (Art. 11-4)   | : <b>HYDROTHERM 70 - 70DX - 70SX</b>   |
| 3. Utilisation prévue du produit conformément aux spécifications techniques harmonisées correspondantes | : <b>Insert ou cheminée ouverte, avec la production d'eau chaude</b>             |
| 4. Nom ou marque enregistrée du fabricant (Art. 11-5)   | : <b>MCZ Group S.p.A.<br/>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8</b> |
| 5. Nom et adresse du mandataire (Art. 12-2)   | : <b>N.A.</b>  |
| 6. Système d'évaluation et contrôle de la constance de performance (Annexe 5)                           | : <b>System 3</b>  |
| 7. Laboratoire notifié  | : <b>KIWA ITALIA S.P.A. (N.B. 0694)</b>  |
| Numéro du rapport d'essai (selon le System 3)   | : <b>090100165</b>   |
| 8. Performance déclarée   |  |

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES HARMONISÉES	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
CARACTÉRISTIQUES ESSENTIELLES	PERFORMANCE
Résistance au feu	A1
Distance de sécurité aux matériaux combustibles	Distance minimum, en mm: arrière=150 côté=150 fond=0 plafond=NPD avant=1000
Risque de fuite de combustible	Conforme
Émission des produits de combustion <i>Puissance nominale</i>	CO [0,87%]
Température de surface	Conforme
Sécurité électrique	NPD
Facilité d'accès et nettoyage	Conforme
Pression maximale de service	1,5 bar
Résistance mécanique (pour soutenir la cheminée)	Conforme
Performance thermique <i>Puissance nominale</i>	21,2 kW
<i>Puissance rendue au milieu</i>	8,2 kW
<i>Puissance rendue à l'eau</i>	13,0 kW
Rendement <i>Puissance nominale</i>	$\eta$ [75,2%]
Température des fumées <i>Puissance nominale</i>	T [310°C]

9. La performance du produit citée aux points 1 et 2 est conforme à la performance déclarée au point 8.  
 Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 4.  
 Signé au nom et pour le compte du fabricant par:

**Vigonovo di Fontanafredda, 7/1/2013**

  
 (Walter Breda – Amministratore Delegato)

# LEISTUNGSERKLÄRUNG

Gemäß der Verordnung (EG) 305/2011  
n° 0061

1. Eindeutiger Identifikationscode des Produktes - Typ : **HYDROTHERM 70V**
2. Modell und/oder Losnr. und/oder Seriennr (Art.11-4) : **HYDROTHERM 70 - 70DX - 70SX**
3. Vorgesehene Verwendung des Produkts in  
bereinstimmung mit der geltenden harmonisierten  
technischen Spezifikation : **Einsatz oder offener Kamin, mit Warmwasseraufbereitung**
4. Name oder registriertes Warenzeichen des  
Herstellers (Art 11-5) : **MCZ Group S.p.A.  
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8**
5. Name und Adresse des Auftragnehmers (Art 12-2) : **N.A.**
6. System zur Bewertung und Überprüfung der  
Leistungsbeständigkeit (Anlage 5) : **System 3**
7. Benanntes Labor : **KIWA ITALIA S.P.A. (N.B. 0694)**  
Nummer des Prüfberichts (gemäß System 3) : **090100165**
8. Erklärte Leistungen

HARMONISIERTE TECHNISCHE SPEZIFIKATION	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
WESENTLICHE MERKMALE	LEISTUNGEN
Feuerbeständigkeit	A1
Abstand von brennbarem Material	Mindestabstand, in mm: Rückseite=150 Seite=150 Unterseite=0 decke=NPD Vorderseite=1000
Gefahr Brennstoffaustritt	Konform
Emission von Verbrennungsprodukten <i>Nennleistung</i>	CO [0,87%]
Oberflächentemperatur	Konform
Elektrische Sicherheit	NPD
Zugänglichkeit und Reinigung	Konform
Maximaler Betriebsdruck	1,5 bar
Mechanische Festigkeit (um den Kamin zu tragen)	Konform
Thermische Leistungen <i>Nennleistung</i> <i>Der Umgebung gelieferte Leistung</i> <i>Dem Wasser gelieferte Leistung</i>	21,2 kW 8,2 kW 13,0 kW
Wirkungsgrad <i>Nennleistung</i>	$\eta$ [75,2%]
Rauchgastemperatur <i>Nennleistung</i>	T [310°C]

9. Die Leistung des Produktes gemäß den Punkten 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Punkt 8.  
Die vorliegende Leistungserklärung wird unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers erlassen, siehe Punkt 4.  
Unterzeichnet im Namen und im Auftrag des Herstellers von:

**Vigonovo di Fontanafredda, 7/1/2013**

(Walter Breda – Amministratore Delegato)

## DECLARATION OF PERFORMANCE

According to Regulation (EU) 305/2011  
n° 0061

- |  |  |
|--|--|
| 1. Unique identifier code for product-type   | : <b>HYDROTHERM 70V</b>  |
| 2. Model and/or batch no. and/or series no (Article 11-4)  | : <b>HYDROTHERM 70 - 70DX - 70SX</b>   |
| 3. Intended uses of the product in accordance with the applicable harmonised technical specification | : <b>Inset appliance or open fire burning solid fuels with hot water prouction</b> |
| 4. Name or trademark of the manufacturer (Article 11-5)  | : <b>MCZ Group S.p.A.<br/>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8</b>   |
| 5. Name and address of the agent (Article 12-2)  | : <b>N.A.</b>  |
| 6. Assessment and verification system for constancy of performance (Annex 5)                         | : <b>System 3</b>  |
| 7. Laboratory notified   | : <b>KIWA ITALIA S.P.A. (N.B. 0694)</b>  |
| Test report number (based on System 3)   | : <b>090100165</b>   |
| 8. Services declare  |  |

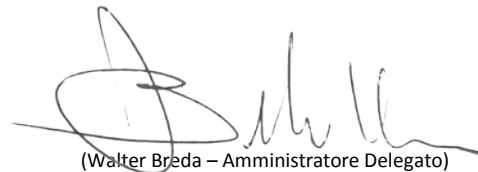
HARMONISED TECHNICAL SPECIFICATIONS	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
ESSENTIAL CHARACTERISTICS	PERFORMANCE
Reaction to fire	A1
Distance to combustible material	Minimum distance, in mm: rear=150 sides=150 floor=0 ceiling=NPD front=1000
Risk of burning fuel falling out	Pass
Emissions of combustion products <i>Nominal heat output</i>	CO [0,87%]
Surface temperature	Pass
Electrical safety	NPD
Cleanability	Pass
Maximum water operating pressure	1,5 bar
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	Pass
Thermal output <i>Nominal heat output</i> <i>Room heating output</i> <i>Water heating output</i>	21,2 kW 8,2 kW 13,0 kW
Energy efficiency <i>Nominal heat output</i>	$\eta$ [75,2%]
Flue gas temperature <i>Nominal heat output</i>	T [310°C]

9. The performance of the product referred to in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 8.

This declaration of performance is issued under the manufacturer's sole responsibility referred to in point 4.

Signed in the name and on behalf of the manufacturer by:

**Vigonovo di Fontanafredda, 7/1/2013**



(Walter Breda – Amministratore Delegato)

## PRESTATIEVERKLARING

Volgens Verordening (EU) 305/2011  
n° 0061

- |  |  |
|--|--|
| 1. Unieke identificatiecode van het producttype  | : <b>HYDROTHERM 70V</b>  |
| 2. Model en/of lotnr. en/of serienummer (Art.11-4)   | : <b>HYDROTHERM 70 - 70DX - 70SX</b>   |
| 3. Het beoogde gebruik van het product in overeenstemming met de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie | : <b>Inbouwhaard of openhaard, met warmwaterproductie</b>                        |
| 4. Naam of handelsmerk van de fabrikant (Art 11-5)   | : <b>MCZ Group S.p.A.<br/>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8</b> |
| 5. Naam en adres van de gemachtigde (Art 12-2)   | : <b>N.A.</b>  |
| 6. Systeem voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid (Bijlage 5)                                | : <b>System 3</b>  |
| 7. Erkend laboratorium<br>Nummer van het keuringsrapport (op grond van System 3)                                       | : <b>KIWA ITALIA S.P.A. (N.B. 0694)<br/>090100165</b>                            |
| 8. Aangegeven prestaties   |  |

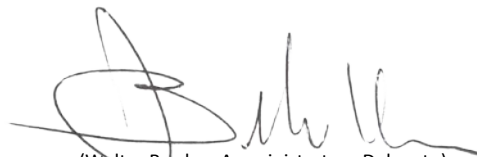
GEHARMONISEERDE TECHNISCHE SPECIFICATIE	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
ESSENTIËLE KENMERKEN	PRESTATIE
Weerstand tegen brand	A1
Afstand van brandbaar materiaal	Minimumafstand, in mm: achterzijde=150 zijkant=150 bodem=0 plafond=NPD voorzijde=1000
Gevaar voor brandstoflekken	Conform
Uitstoot verbrandingsproducten <i>Nominaal vermogen</i>	CO [0,87%]
Oppervlaktetemperatuur	Conform
Elektrische veiligheid	NPD
Toegankelijkheid en reiniging	Conform
Maximum bedrijfsdruk	1,5 bar
Mechanische sterkte (om de haard te ondersteunen)	Conform
Thermische prestaties <i>Nominaal vermogen</i> <i>Vermogen afgegeven aan het milieu</i> <i>Vermogen afgegeven aan het water</i>	21,2 kW 8,2 kW 13,0 kW
Rendement <i>Nominaal vermogen</i>	η[75,2%]
Rookgastemperatuur <i>Nominaal vermogen</i>	T [310°C]

9. De prestaties van het in de punten 1 en 2 bedoelde product zijn conform met de in het punt 8 aangegeven prestaties.

Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.

Getekend in naam en voor rekening van de fabrikant door:

**Vigonovo di Fontanafredda, 7/1/2013**



(Walter Breda – Amministratore Delegato)

## DECLARACIÓN DE PRESTACIÓN

Conforme al reglamento (UE) 305/2011  
n° 0061

- |  |   |
|--|---|
| 1. Código de identificación único del producto-tipo  | : <b>HYDROTHERM 70V</b>   |
| 2. Modelo y/o n°. de lote y/o n°. de serie (Art.11-4)  | : <b>HYDROTHERM 70 - 70DX - 70SX</b>  |
| 3. Usos previstos del producto de conformidad con las especificaciones técnicas armonizadas correspondientes | : <b>Insertable o chimenea abierta alimentado con combustible sólido, con producción de agua caliente</b> |
| 4. Nombre o marca registrada del fabricante (Art 11-5)   | : <b>MCZ Group S.p.A.<br/>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8</b>                          |
| 5. Nombre y dirección del mandatario (Art 12-2)  | : <b>N.A.</b>   |
| 6. Sistema de valoración y verificación de la constancia de la prestación (Anexo 5)                          | : <b>System 3</b>   |
| 7. Laboratorio notificado  | : <b>KIWA ITALIA S.P.A. (N.B. 0694)</b>   |
| Número de informe de prueba (según el System 3)  | : <b>090100165</b>  |
| 8. Prestaciones declaradas   |   |

<b>ESPECIFICACIÓN TÉCNICA ARMONIZADA</b>	<b>EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007</b>
<b>CARACTERÍSTICAS ESENCIALES</b>	<b>PRESTACIÓN</b>
Resistencia al fuego	A1
Distancia de mat. comb.	Distancia mínima, en mm: revés=150 lado=150 fondo=0 techo=NPD frente=1000
Riesgo de pérdida de combustible	Conforme
Emisiones de productos de combustión <i>Potencia nominal</i>	CO [0,87%]
Temperatura superficial	Conforme
Seguridad eléctrica	NPD
Accesibilidad y limpieza	Conforme
Presión máxima de trabajo	1,5 bar
Resistencia mecánica (de soporte de la chimenea)	Conforme
Prestaciones térmicas <i>Potencia nominal</i>	21,2 kW
<i>Potencia suministrada al entorno</i>	8,2 kW
<i>Potencia cedida al agua</i>	13,0 kW
Rendimiento <i>Potencia nominal</i>	$\eta$ [75,2%]
Temperatura de humos <i>Potencia nominal</i>	T [310°C]

9. La prestación del producto según se establece en los puntos 1 y 2 cumple con las prestaciones declaradas según el punto 8.  
Se expide esta declaración de prestación bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante, según se establece en el punto 4.  
Firmado a nombre y por cuenta del fabricante por:

**Vigonovo di Fontanafredda, 7/1/2013**

(Walter Breda – Amministratore Delegato)

## DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO

Em base com o regulamento (UE) 305/2011  
n° 0061

- |   |  |
|---|--|
| 1. Código de identificação único do produto-tipo  | : HYDROTHERM 70V   |
| 2. Modelo e/ou n°. lote e/ou n°. série (Art.11-4)   | : HYDROTHERM 70 - 70DX - 70SX  |
| 3. Utilização prevista do produto em conformidade com a respectiva técnica específica harmonizada | : De inserção ou chaminé aberta alimentado com combustível sólido, com produção de água quente |
| 4. Nome ou marca registada pelo fabricante (Art 11-5)   | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8                       |
| 5. Nome e endereço do mandatário (Art 12-2)   | : N.A.   |
| 6. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (Anexo 5)                     | : System 3   |
| 7. Laboratório notificado   | : KIWA ITALIA S.P.A. (N.B. 0694)   |
| Número relação de prova (em base ao System 3)   | : 090100165  |
| 8. Desempenhos declarados   |  |

ESPECÍFICA TÉCNICA HARMONIZADA	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
CARACTERÍSTICAS ESSENCIAIS	DESEMPENHO
Resistência ao fogo	A1
Distância de mat. comb.	Distância mínima, em mm: traseira=150 lado=150 fundo=0 teto=NPD frente=1000
Risco de vazamento de combustível	Em conformidade
Emissões de produtos de combustão <i>Potência nominal</i>	CO [0,87%]
Temperatura superficial	Em conformidade
Segurança elétrica	NPD
Acessibilidade e limpeza	Em conformidade
Máxima pressão de exercício	1,5 bar
Resistência mecânica (para suportar a chaminé)	Em conformidade
Desempenho térmico <i>Potência nominal</i>	21,2 kW
<i>Potência libertada no ambiente</i>	8,2 kW
<i>Potência cedida à água</i>	13,0 kW
Rendimento <i>Potência nominal</i>	$\eta$ [75,2%]
Temperatura fumos <i>Potência nominal</i>	T [310°C]

9. O desempenho do produto ao qual se referem os pontos 1 e 2 estão em conformidade com o desempenho declarado no ponto 8.  
É emitida a presente declaração de desempenho sob a responsabilidade exclusiva do fabricante referido no ponto 4.  
Assinado com nome e por conta do fabricante de:

**Vigonovo di Fontanafredda, 7/1/2013**

(Walter Breda – Amministratore Delegato)

## ΔΗΛΩΣΗ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

Με βάση τον κανονισμό (ΕΕ) 305/2011  
n° 0061

- |  |  |
|--|--|
| 1. Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του προϊόντος-τύπου                                       | : <b>HYDROTHERM 70V</b>  |
| 2. Μοντέλο ή/και αρ. παρτίδας ή/και αύξων αρ. (Άρθρο 11-4)                                 | : <b>HYDROTHERM 70 - 70DX - 70SX</b>   |
| 3. Προβλεπόμενες χρήσεις του προϊόντος σύμφωνα με τις εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές | : <b>Ένθετο ή ανοιχτό τζάκι, με την παραγωγή ζεστού νερού</b>                    |
| 4. Καταχωρημένη επωνυμία ή εμπορικό σήμα του κατασκευαστή (Άρθρο 11-5)                     | : <b>MCZ Group S.p.A.<br/>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8</b> |
| 5. Όνομα και διεύθυνση του εντολοδόχου (Άρθρο 12-2)  | : <b>N.A.</b>  |
| 6. Σύστημα εκτίμησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της επίδοσης (Συνημμένο 5)           | : <b>System 3</b>  |
| 7. Κοινοποιημένο εργαστήριο Αριθμός αναφοράς της δοκιμής (με βάση το System 3)             | : <b>KIWA ITALIA S.P.A. (N.B. 0694)<br/>090100165</b>                            |
| 8. Δηλωμένες επιδόσεις   |  |

ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΗ ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
ΒΑΣΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ
Αντοχή στη φωτιά	A1
Απόσταση από το καύσιμο υλικό	Ελάχιστη απόσταση, σε mm: πίσω μέρος=150 πλευρά=150 κάτω μέρος=0 ταβάνι=NPD μπροστινό μέρος=1000
Κίνδυνος διαρροής καυσίμου	Σύμφωνη
Εκπομπές προϊόντων καύσης <i>Ονομαστική Ισχύς</i>	CO [0,87%]
Επιφανειακή θερμοκρασία	Σύμφωνη
Ηλεκτρική ασφάλεια	NPD
Πρόσβαση και καθαρισμός	Σύμφωνη
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	1,5 bar
Μηχανική αντοχή (για να υποβαστάζει το τζάκι)	Σύμφωνη
Θερμικές επιδόσεις <i>Ονομαστική Ισχύς</i> <i>Ισχύς παραγωγής στο περιβάλλον</i> <i>Ισχύς που προσδίδεται στο νερό</i>	21,2 kW 8,2 kW 13,0 kW
Απόδοση <i>Ονομαστική Ισχύς</i>	η[75,2%]
Θερμοκρασία καπνών <i>Ονομαστική Ισχύς</i>	T [310°C]

9. Η απόδοση του προϊόντος που αναφέρεται στα σημεία 1 και 2 είναι σύμφωνη με τη δηλωμένη απόδοση στο σημείο 8. Εκδίδεται η παρούσα δήλωση απόδοσης υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που αναφέρεται στο σημείο 4. Υπεγράφη στο όνομα και για λογαριασμό του κατασκευαστή από:

**Vigonovo di Fontanafredda, 7/1/2013**

(Walter Breda – Amministratore Delegato)



## YDEEVNEDEKLARATION

I henhold til forordning (EU) 305/2011  
n° 0061

- |   |  |
|---|--|
| 1. Produkttypens unikke identifikationskode   | : HYDROTHERM 70V   |
| 2. Model og/eller partinr. og/eller serienr (Art.11-4)  | : HYDROTHERM 70 - 70DX - 70SX  |
| 3. Tilsigtede anvendelser af produktet i overensstemmelse med den pågældende harmoniserede tekniske specifikation | : <b>Indsats eller åben pejs med fast brændsel, med produktion af varmt vand</b> |
| 4. Fabrikantens navn eller registreret varemærke (Art 11-5)   | : <b>MCZ Group S.p.A.<br/>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8</b> |
| 5. Navn og adresse på den bemyndigede repræsentant (Art 12-2)   | : <b>N.A.</b>  |
| 6. System til vurdering og kontrol af ydeevnens konstans (Bilag 5)  | : <b>System 3</b>  |
| 7. Notificeret laboratorium<br>Nummer testrapport (baseret på System 3)   | : <b>KIWA ITALIA S.P.A. (N.B. 0694)<br/>: 090100165</b>                          |
| 8. Deklarerede ydeevner   |  |

HARMONISERET TEKNISK SPECIFIKATION	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
VÆSENTLIGE EGENSKABER	YDEEVNE
Brandmodstandsevne	A1
Afstand fra brændbart mat.	Mindste afstand, i mm: bagside=150 side=150 bund=0 loft=NPD forside=1000
Risiko for udslip af brændsel	I overensstemmelse
Emissioner forbrændingsprodukter <i>Nominal effekt</i>	CO [0,87%]
Overfladetemperatur	I overensstemmelse
Elektrisk sikkerhed	NPD
Tilgængelighed og rengøring	I overensstemmelse
Maksimalt driftstryk	1,5 bar
Mekanisk styrke (til at støtte skorstenen)	I overensstemmelse
Termiske ydeevner <i>Nominal effekt</i> <i>Effekt overført til omgivelserne</i> <i>Effekt overført til vandet</i>	21,2 kW 8,2 kW 13,0 kW
Ydelse <i>Nominal effekt</i>	$\eta$ [75,2%]
Røggastemperatur <i>Nominal effekt</i>	T [310°C]

9. Ydeevnen for det produkt, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 8.  
Denne ydeevnedeklaration udstedes på eneansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 4.  
Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

**Vigonovo di Fontanafredda, 7/1/2013**

(Walter Breda – Amministratore Delegato)

## PRESTANDADECLARATION

Enlighet med förordningen (EU) 305/2011  
n° 0061

- |  |  |
|--|--|
| 1. Unik identifikationskod för produkttypen  | : <b>HYDROTHERM 70V</b>  |
| 2. Modell och/eller partinummer och/eller serienr.<br>(Art.11-4)   | : <b>HYDROTHERM 70 - 70DX - 70SX</b>   |
| 3. Avsedd användning av produkten i enlighet med de tillämpliga harmoniserade tekniska specifikationerna | : <b>Utdragsbar eller öppen kamin som drivs med fast bränsle, med produktion av varmvatten</b> |
| 4. Namn eller märke som registrerats av tillverkaren (Art 11-5)  | : <b>MCZ Group S.p.A.<br/>I - 33074 Vigonovo di F.d.a (PN) - via La Croce, 8</b>               |
| 5. Ombudets namn och adress (Art 12-2)   | : <b>N.A.</b>  |
| 6. System för bedömning och kontroll av den fortlöpande prestandan (Bilaga 5)                            | : <b>System 3</b>  |
| 7. Deklarerat laboratorium<br>Nr. provrapport (baserat på System 3)                                      | : <b>KIWA ITALIA S.P.A. (N.B. 0694)<br/>: 090100165</b>  |
| 8. Deklarerade prestationer  |  |

HARMONISERAD TEKNISK SPECIFIKATION	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
GRUNDLÄGGANDE EGENSKAPER	PRESTANDA
Resistens mot eld	A1
Avstånd från brännbart material	Minimavstånd, i mm bak=150 sida=150 botten=0 tak=NPD fram=1000
Risk för bränslespill	Överensstämmer
Utsläpp av förbränningsprodukter <i>nominell effekt</i>	CO [0,87%]
Ytans temperatur	Överensstämmer
Elsäkerhet	NPD
Tillgänglighet och rengöring	Överensstämmer
Maximalt arbetstryck	1,5 bar
Mekanisk hållfasthet (för att stödja kaminen)	Överensstämmer
Termisk prestanda <i>Nominell effekt</i>	21,2 kW
<i>Effekt som ges till omgivningen</i>	8,2 kW
<i>Effekt som överförs till vattnet</i>	13,0 kW
Avkastning <i>nominell effekt</i>	$\eta$ [75,2%]
Röktemperatur <i>nominell effekt</i>	T [310°C]

9. Prestandan hos den produkt som avses i punkterna 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som deklarerats i punkt 8.

Denna prestandadeklaration lämnas under det egna ansvaret hos tillverkaren som avses i punkt 4.

Undertecknat med namn och på uppdrag av tillverkaren av:

**Vigonovo di Fontanafredda, 7/1/2013**

(Walter Breda – Amministratore Delegato)

## DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH

Na podstawie rozporządzenia (UE) 305/2011  
n° 0061

- |  |   |
|--|---|
| 1. Unikalny identyfikator typu wyrobu  | : <b>HYDROTHERM 70V</b>   |
| 2. Model i/lub nr partia i/lub nr serii (Art.11-4)   | : <b>HYDROTHERM 70 - 70DX - 70SX</b>  |
| 3. Zamierzone zastosowania produktu zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną | : <b>Wkład lub otwarty nomine zasilane paliwem stałym, z wytwarzania ciepłej wody</b> |
| 4. Nazwa lub znak towarowy producenta (Art 11-5)   | : <b>MCZ Group S.p.A.<br/>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8</b>      |
| 5. Nazwa i adres przedstawiciela (Art 12-2)  | : <b>N.A.</b>   |
| 6. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych (Załącznik 5)                              | : <b>System 3</b>   |
| 7. Notyfikowane laboratorium   | : <b>KIWA ITALIA S.P.A. (N.B. 0694)</b>   |
| Numer raportu z badań testowych (na podstawie Systemu 3)   | : <b>090100165</b>  |
| 8. Deklarowane osiągi  |   |

<b>Zharmonizowana specyfikacja techniczna</b>	<b>EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007</b>
<b>Podstawowe właściwości</b>	<b>Osiągi</b>
Odporność na ogień	A1
Odległość od mat. zł.	Odległość minimalna, w mm tył=150 bok=150 spód=0 sufit=NPD przód=1000
Ryzyka rozlania paliwa	Zgodny
Emisja produktów spalania <i>Moc znamionowa</i>	CO [0,87%]
Temperatura na powierzchni	Zgodny
Bezpieczeństwo elektryczne	NPD
Dostępność i czyszczenie	Zgodny
Maksymalne ciśnienie pracy	1,5 bar
Wytrzymałość mechaniczna (wspieranie komina)	Zgodny
Wydajność cieplna <i>Moc znamionowa</i>	21,2 kW
<i>Moc przekazywana do otoczenia</i>	8,2 kW
<i>Moc przekazywana do wody</i>	13,0 kW
Wydajność <i>Moc znamionowa</i>	$\eta$ [75,2%]
Temperatura spalin <i>Moc znamionowa</i>	T [310°C]

9. Wydajność produktu, o którym mowa w pkt. 1 i 2 jest zgodna z deklarowanymi właściwościami użytkowymi w pkt 8.  
Niniejszą deklarację właściwości użytkowych wystawia się na wyłączną odpowiedzialność producenta, o którym mowa w pkt 4.

Podpisano w imieniu i na rzecz producenta, przez:

**Vigonovo di Fontanafredda, 7/1/2013**

  
 (Walter Breda – Amministratore Delegato)

## IZJAVA O ZMOGLJIVOSTIH

Glede na določila (UE) 305/2011  
n° 0061

- |  |  |
|--|--|
| 1. Specifična kodna oznaka izdelka-tipa                                  | : HYDROTHERM 70V   |
| 2. Model in/ali št. partije in/ali št. serije (Art.11-4)                 | : HYDROTHERM 70 - 70DX - 70SX  |
| 3. Predvidena uporaba izdelka glede na ustrezno skladno tehnično normo   | : Vstavljeno ali odprto kurišče na trdo gorivo, y priprave tople vode    |
| 4. Ime in znamka, ki ju je proizvajalec registriral (Art 11-5)           | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8 |
| 5. Ime in naslov zastopnika (Art 12-2)                                   | : N.A.   |
| 6. Sistem ocenjevanja in preverjanja konstantnosti lastnosti (Priloga 5) | : System 3   |
| 7. Priglašeni laboratorij  | : KIWA ITALIA S.P.A. (N.B. 0694)   |
| Število poročila o preizkusu (glede na Sistem 3)                         | : 090100165  |
| 8. Navedene zmogljivosti   |  |

SKLADNA TEHNIČNA SPECIFIKA	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
BISTVENE ZNAČILNOSTI	ZMOGLJIVOST
Odpornost na ogenj	A1
Razdalja od gorlj. mat.	Minimalna razdalja, v mm zadaj=150 stransko=150 spodaj=0 strop=NPD spredaj=1000
Rizik od ispuštanja goriva	U skladu
Ispuščanje produkata izgaranja <i>Nazivna snaga</i>	CO [0,87%]
Površinska temperatura	U skladu
Električna sigurnost	NPD
Pristupačnost i čiščenje	U skladu
Maksimalni radni tlak	1,5 bar
Mehanička čvrstoća (da bi poduprijela kamin)	U skladu
Toplinska svojstva <i>Nazivna snaga</i> <i>Izlazna snaga okruženja</i> <i>Snaga prenesena na vodu</i>	21,2 kW 8,2 kW 13,0 kW
Performanse <i>Nazivna snaga</i>	$\eta$ [75,2%]
Temperatura dima <i>Nazivna snaga</i>	T [310°C]

9. Performansa proizvoda iz točke 1. i 2. je u skladu s deklariranim performansom iz točke 8.

Ova izjava o performansama se izdaje u isključivoj odgovornosti proizvođača ako pod točkom 4. Potpisano u ime i za proizvođača od strane:

Vigonovo di Fontanafredda, 7/1/2013

(Walter Breda – Amministratore Delegato)

## IZJAVA O UČINKOVITOSTI

Prema uredbi (UE) 305/2011

n° 0061

- |  |  |
|--|--|
| 1. Jedinstveni identifikator proizvoda-tipa                                  | : <b>HYDROTHERM 70V</b>  |
| 2. Model i/ili br. grupe proizvoda i/ili br. serije (Art.11-4)               | : <b>HYDROTHERM 70 - 70DX - 70SX</b>   |
| 3. Namjenska uporaba proizvoda u skladu sa važećim tehničkim specifikacijama | : <b>Umetak ili otvoreni kamin napajan krutim gorivom, s proizvođenja tople vode</b> |
| 4. Ime ili zaštitni znak proizvođača (Art 11-5)                              | : <b>MCZ Group S.p.A.<br/>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8</b>     |
| 5. Ime i adresa zastupnika (Art 12-2)  | : <b>N.A.</b>  |
| 6. Sustav ocjenjivanja i provjere stalnosti (Prilog 5)                       | : <b>System 3</b>  |
| 7. Obaviješteni laboratorij<br>Broj probnog izvješća ( na osnovu Systema 3)  | : <b>KIWA ITALIA S.P.A. (N.B. 0694)<br/>: 090100165</b>                              |
| 8. Izjavljene performanse  |  |

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
OSNOVNE ZNAČAJKE	PERFORMANSE
Otpornost na vatru	A1
Udaljenost od goriva	Minimalna udaljenost , izražena u mm pozadi=150 bočno=150 dno=0 strop=NPD sprijeda=1000
Tveganje za razlitje goriva	Ustreza
Izpusti produkta zgoravanja <i>Nominalna moć</i>	CO [0,87%]
Temperatura na površini	Ustreza
Električna varnost	NPD
Dostopnost in čišćenje	Ustreza
Maksimalni delovni pritisk	1,5 bar
Mehanska upornost (za podporo kamina)	Ustreza
Termične lastnosti <i>Nominalna moć</i> <i>Uporabna moć za okolje</i> <i>Moć vode</i>	21,2 kW 8,2 kW 13,0 kW
Izkoristek <i>Nominalna moć</i>	η[75,2%]
Temperatura dimnih plinova <i>Nominalna moć</i>	T [310°C]

9. Zmogljivost izdelka, navedena v toškah 1 in 2 je skladna z navedeno zmogljivostjo v točki 8.

Za izdajo te deklaracije je odgovoren izrecno proizvajalec, naveden v točki 4.

V imenu proizvajalca podpisal:

**Vigonovo di Fontanafredda, 7/1/2013**

(Walter Breda – Amministratore Delegato)